

# Journals

No. 139

Tuesday, April 24, 2007

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 139

Le mardi 24 avril 2007

10 heures

## PRAYERS

## PRIÈRE

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

### TABLING OF DOCUMENTS

### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36 (8), to the following petitions:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— Nos. 391-1240, 391-1248 and 391-1256 concerning the sexual exploitation of minors. — Sessional Paper No. 8545-391-10-15;

— n<sup>os</sup> 391-1240, 391-1248 et 391-1256 au sujet de l'exploitation sexuelle de mineurs. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-391-10-15;

— Nos. 391-1244 and 391-1247 concerning marriage. — Sessional Paper No. 8545-391-18-18;

— n<sup>os</sup> 391-1244 et 391-1247 au sujet du mariage. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-391-18-18;

— Nos. 391-1252, 391-1290 to 391-1294 concerning the Criminal Code of Canada. — Sessional Paper No. 8545-391-11-13;

— n<sup>os</sup> 391-1252, 391-1290 à 391-1294 au sujet du Code criminel du Canada. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-391-11-13;

— Nos. 391-1280 and 391-1281 concerning the Canadian Human Rights Act. — Sessional Paper No. 8545-391-24-08.

— n<sup>os</sup> 391-1280 et 391-1281 au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-391-24-08.

### PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Mr. Doyle (St. John's East), from the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented the 13th Report of the Committee (Bill C-280, An Act to Amend the Immigration and Refugee Protection Act (coming into force of sections 110, 111 and 171), without amendment). — Sessional Paper No. 8510-391-216.

M. Doyle (St. John's-Est), du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présente le 13<sup>e</sup> rapport du Comité (projet de loi C-280, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (entrée en vigueur des articles 110, 111 et 171), sans amendement). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-391-216.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 46 and 49*) was tabled.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 46 et 49*) est déposé.

Ms. Ratansi (Don Valley East), from the Standing Committee on Status of Women, presented the 17th Report of the Committee (spending orientations for Status of Women Canada and other agencies). — Sessional Paper No. 8510-391-217.

M<sup>me</sup> Ratansi (Don Valley-Est), du Comité permanent de la condition féminine, présente le 17<sup>e</sup> rapport du Comité (orientation des budgets accordés à Condition féminine Canada et à d'autres organismes). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-391-217.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 48*) was tabled.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was presented as follows:

— by Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright), one concerning the sexual exploitation of minors (No. 391-1416).

#### BUSINESS OF SUPPLY

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Bigras (Rosemont—La Petite-Patrie), seconded by Mr. Lussier (Brossard—La Prairie), moved, — That the House call on the government to set fixed greenhouse gas reduction targets as soon as possible so as to meet the objectives of the Kyoto Protocol, a prerequisite for the establishment, as expeditiously as possible, of a carbon exchange in Montréal.

Debate arose thereon.

Mr. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel), seconded by Mrs. DeBellefeuille (Beauharnois—Salaberry), moved the following amendment, — That the motion be amended by replacing, in the English version, the word “fixed” with the word “absolute”.

Debate arose thereon.

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

#### BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Mr. Bigras (Rosemont—La Petite-Patrie), seconded by Mr. Lussier (Brossard—La Prairie), in relation to the Business of Supply;

And of the amendment of Mr. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel), seconded by Mrs. DeBellefeuille (Beauharnois—Salaberry).

The debate continued.

At 5:15 p.m., pursuant to Standing Order 81(16), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the amendment and it was agreed to.

Pursuant to Standing Order 81(16), the House proceeded to the putting of the question on the motion, as amended, of Mr. Bigras (Rosemont—La Petite-Patrie), seconded by Mr. Lussier (Brossard—La Prairie), — That the House call on the government to set

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 48*) est déposé.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est présentée :

— par M. Benoit (Vegreville—Wainwright), une au sujet de l'exploitation sexuelle de mineurs (n° 391-1416).

#### TRAVAUX DES SUBSIDES

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Bigras (Rosemont—La Petite-Patrie), appuyé par M. Lussier (Brossard—La Prairie), propose, — Que la Chambre invite le gouvernement à établir au plus tôt des cibles absolues de réduction des gaz à effet de serre permettant d'atteindre les objectifs du Protocole de Kyoto, une condition préalable à l'établissement, dans les meilleurs délais, d'une bourse du carbone à Montréal.

Il s'élève un débat.

M. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel), appuyé par M<sup>me</sup> DeBellefeuille (Beauharnois—Salaberry), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par substitution, dans la version anglaise, du mot « fixed » par le mot « absolute ».

Il s'élève un débat.

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

#### TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Bigras (Rosemont—La Petite-Patrie), appuyé par M. Lussier (Brossard—La Prairie), relative aux travaux des subsides;

Et de l'amendement de M. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel), appuyé par M<sup>me</sup> DeBellefeuille (Beauharnois—Salaberry).

Le débat se poursuit.

À 17 h 15, conformément à l'article 81(16) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

L'amendement, mis aux voix, est agréé.

Conformément à l'article 81(16) du Règlement, la Chambre procède à la mise aux voix de la motion, telle que modifiée, de M. Bigras (Rosemont—La Petite-Patrie), appuyé par M. Lussier (Brossard—La Prairie), — Que la Chambre invite le

absolute greenhouse gas reduction targets as soon as possible so as to meet the objectives of the Kyoto Protocol, a prerequisite for the establishment, as expeditiously as possible, of a carbon exchange in Montréal.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

gouvernement à établir au plus tôt des cibles absolues de réduction des gaz à effet de serre permettant d'atteindre les objectifs du Protocole de Kyoto, une condition préalable à l'établissement, dans les meilleurs délais, d'une bourse du carbone à Montréal.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 160 — Vote n° 160)

YEAS: 283, NAYS: 0

POUR : 283, CONTRE : 0

YEAS — POUR

Abbott	Ablonczy	Albrecht	Alhabra
Allen	Allison	Ambrose	Anders
André	Angus	Arthur	Asselin
Bachand	Bagnell	Bains	Baird
Barbot	Barnes	Batters	Beaumier
Bélangier	Bell (Vancouver Island North)	Bell (North Vancouver)	Benoit
Bernier	Bevilacqua	Bevington	Bigras
Black	Blackburn	Blaikie	Blais
Blaney	Bonin	Bonsant	Boshcoff
Bouchard	Boucher	Bourgeois	Breitkreuz
Brisson	Brown (Oakville)	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Brunelle	Byrne	Calkins
Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannis	Cannon (Pontiac)	Cardin
Carrie	Carrier	Casey	Casson
Chan	Charlton	Chong	Chow
Christopherson	Clement	Coderre	Comartin
Cotler	Crête	Coderre	Cullen (Skeena—Bulkley Valley)
Cullen (Etobicoke North)	Cummins	Cuzner	D'Amours
Davidson	Davies	Day	DeBellefeuille
Del Mastro	Demers	Deschamps	Dewar
Dhaliwal	Dhalla	Dion	Dosanjh
Doyle	Dryden	Duceppe	Dykstra
Emerson	Epp	Eyking	Faille
Fast	Fitzpatrick	Flaherty	Fletcher
Freeman	Fry	Gagnon	Galipeau
Gallant	Gaudet	Gauthier	Godfrey
Godin	Goldring	Goodyear	Gourde
Graham	Gravel	Grewal	Guarnieri
Guay	Guergis	Guimond	Hanger
Harper	Harris	Harvey	Hawn
Hearn	Hiebert	Hill	Hinton
Holland	Ignatieff	Jaffer	Jean
Jennings	Julian	Kadis	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Karetak-Lindell	Karygiannis	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Khan	Komarnicki	Kotto	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Laforest	Laframboise	Lake	Lauzon
Lavallée	Layton	LeBlanc	Lee
Lemay	Lemieux	Lessard	Lévesque
Lukiwski	Lunn	Lunney	Lussier
MacAulay	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Malhi
Malo	Maloney	Manning	Mark
Marleau	Marston	Martin (Winnipeg Centre)	Martin (LaSalle—Émard)
Martin (Sault Ste. Marie)	Masse	Mathysen	Matthews
Mayes	McCallum	McDonough	McGuinty
McGuire	McKay (Scarborough—Guildwood)	McTeague	Ménard (Hochelaga)
Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)	Menzies	Merasty	Merrifield

Mills	Minna	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Mourani	Murphy (Moncton—Riverview— Dieppe)	Murphy (Charlottetown)	Nadeau
Nash	Neville	Nicholson	Norlock
O'Connor	Obhrai	Oda	Ouellet
Owen	Pacetti	Pallister	Paquette
Paradis	Patry	Pearson	Perron
Peterson	Petit	Plamondon	Poilievre
Prentice	Preston	Priddy	Proulx
Rajotte	Ratansi	Redman	Regan
Reid	Richardson	Ritz	Robillard
Rodriguez	Rota	Roy	Russell
Savage	Savoie	Scarpaleggia	Scheer
Schellenberger	Sgro	Shipley	Siksay
Silva	Simard	Simms	Skelton
Smith	Solberg	Sorenson	St-Cyr
St-Hilaire	St. Amand	St. Denis	Stanton
Stoffer	Storseth	Strahl	Sweet
Szabo	Telegdi	Temelkovski	Thibault (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques)
Thibault (West Nova)	Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)	Tilson
Toews	Tonks	Trost	Turner
Tweed	Valley	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Verner	Vincent	Wallace
Wappel	Warawa	Warkentin	Wasylcia-Leis
Watson	Wilfert	Williams	Wilson
Wrzesnewskyj	Yelich	Zed — 283	

## NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

## PAIRED — PAIRÉS

Bellavance	Bezan	Devolin	Finley
Lalonde	Picard		

## DEFERRED RECORDED DIVISIONS

## BUSINESS OF SUPPLY

Pursuant to Order made Thursday, April 19, 2007, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Coderre (Bourassa), seconded by Mr. Ignatieff (Etobicoke—Lakeshore), — That,

(1) whereas all Members of this House, whatever their disagreements may be about the mission in Afghanistan, support the courageous men and women of the Canadian Forces;

(2) whereas in May 2006, the government extended Canada's military commitment in Southern Afghanistan to February 2009;

(3) whereas it is incumbent upon Canada to provide adequate notice to the other members of the North Atlantic Treaty Organization (NATO) of our intentions beyond that date;

## VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

## TRAVAUX DES SUBSIDES

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 19 avril 2007, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Coderre (Bourassa), appuyé par M. Ignatieff (Etobicoke—Lakeshore), — Que,

(1) attendu que tous les députés de la Chambre, peu importe les désaccords qu'ils peuvent avoir au sujet de la mission en Afghanistan, appuient les hommes et femmes qui servent avec courage dans les Forces canadiennes;

(2) attendu qu'en mai 2006 le gouvernement a prolongé l'engagement militaire du Canada dans le Sud de l'Afghanistan jusqu'en février 2009;

(3) attendu qu'il incombe au Canada d'aviser de façon adéquate les autres membres de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord (OTAN) de nos intentions au-delà de cette date;

(4) whereas by February 2009, Canada's military mission in Southern Afghanistan will represent one of the largest and longest military commitments in Canadian history; and

(5) whereas Canada's commitment to the reconstruction and security of Afghanistan is not limited to our combat operations in Southern Afghanistan;

this House call upon the government to confirm that Canada's existing military deployment in Afghanistan will continue until February 2009, at which time Canadian combat operations in Southern Afghanistan will conclude; and call upon the government to notify NATO of this decision immediately.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

(4) attendu que, d'ici février 2009, la mission militaire canadienne dans le Sud de l'Afghanistan représentera un des engagements militaires les plus importants et les plus longs de l'histoire du Canada;

(5) attendu que l'engagement du Canada à l'égard de la reconstruction et de la sécurité de l'Afghanistan ne se limite pas à nos opérations de combat dans le Sud de l'Afghanistan;

la Chambre demande au gouvernement de confirmer que le déploiement militaire actuel du Canada en Afghanistan se poursuivra jusqu'en février 2009, date à laquelle les opérations canadiennes de combat dans le Sud de l'Afghanistan prendront fin; et demande au gouvernement d'aviser immédiatement l'OTAN de cette décision.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 161 — Vote n<sup>o</sup> 161)

YEAS: 134, NAYS: 150

POUR : 134, CONTRE : 150

YEAS — POUR

Alhabra	André	Asselin	Bachand
Bagnell	Bains	Barbot	Barnes
Beaumier	Bélangier	Bell (North Vancouver)	Bevilacqua
Bigras	Blais	Bonin	Bonsant
Boshcoff	Bouchard	Bourgeois	Brisson
Brown (Oakville)	Brunelle	Byrne	Cannis
Cardin	Carrier	Chan	Coderre
Cotler	Crête	Cullen (Etobicoke North)	Cuzner
D'Amours	DeBellefeuille	Demers	Deschamps
Dhaliwal	Dhalla	Dion	Dosanjh
Dryden	Duceppe	Eyking	Faille
Freeman	Fry	Gagnon	Gaudet
Gauthier	Godfrey	Graham	Gravel
Guarnieri	Guay	Guimond	Holland
Ignatieff	Jennings	Kadis	Karetak-Lindell
Karygiannis	Kotto	Laforest	Laframboise
Lavallée	LeBlanc	Lee	Lemay
Lessard	Lévesque	Lussier	MacAulay
Malhi	Malo	Maloney	Marleau
Martin (LaSalle—Émard)	Matthews	McCallum	McGuinty
McGuire	McKay (Scarborough— Guildwood)	McTeague	Ménard (Hochelaga)
Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)	Merasty	Minna	Mourani
Murphy (Moncton—Riverview— Dieppe)	Murphy (Charlottetown)	Nadeau	Neville
Ouellet	Owen	Pacetti	Paquette
Patry	Pearson	Perron	Peterson
Plamondon	Proulx	Ratansi	Redman
Regan	Robillard	Rodriguez	Rota
Roy	Russell	Savage	Scarpaleggia
Sgro	Silva	Simard	Simms
St-Cyr	St-Hilaire	St. Amand	St. Denis
Szabo	Telegdi	Temelkovski	Thibault (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques)
Thibault (West Nova)	Tonks	Turner	Valley
Vincent	Wappel	Wilfert	Wilson
Wrzesnewskyj	Zed — 134		

## NAYS — CONTRE

Abbott	Ablonczy	Albrecht	Allen
Allison	Ambrose	Anders	Anderson
Angus	Arthur	Baird	Batters
Bell (Vancouver Island North)	Benoit	Bernier	Bevington
Black	Blackburn	Blaikie	Blaney
Boucher	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Calkins	Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannon (Pontiac)
Carrie	Casey	Casson	Charlton
Chong	Chow	Christopherson	Clement
Comartin	Crowder	Cullen (Skeena—Bulkley Valley)	Cummins
Davidson	Davies	Day	Del Mastro
Dewar	Doyle	Dykstra	Emerson
Epp	Fast	Fitzpatrick	Flaherty
Fletcher	Galipeau	Gallant	Godin
Goldring	Goodyear	Gourde	Grewal
Guergis	Hanger	Harper	Harris
Harvey	Hawn	Hearn	Hiebert
Hill	Hinton	Jaffer	Jean
Julian	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Khan	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lauzon	Layton	Lemieux	Lukiwski
Lunn	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Manning	Mark	Marston	Martin (Winnipeg Centre)
Martin (Sault Ste. Marie)	Masse	Mathysen	Mayes
McDonough	Menzies	Merrifield	Mills
Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nash	Nicholson
Norlock	O'Connor	Obhrai	Oda
Pallister	Paradis	Petit	Poilievre
Prentice	Preston	Priddy	Rajotte
Reid	Richardson	Ritz	Savoie
Scheer	Schellenberger	Shipley	Siksay
Skelton	Smith	Solberg	Sorenson
Stanton	Stoffer	Storseth	Strahl
Sweet	Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)	Tilson
Toews	Trost	Tweed	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Verner	Wallace
Warawa	Warkentin	Wasylycia-Leis	Watson
Williams	Yelich — 150		

## PAIRED — PAIRÉS

Bellavance	Bezan	Devolin	Finley
Lalonde	Picard		

## GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform), seconded by Mr. Bernier (Minister of Industry), — That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that this House disagrees with the amendment made by the Senate to Bill C-16, An Act to amend the Canada Elections Act.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique), appuyé par M. Bernier (ministre de l'Industrie), — Qu'un message soit envoyé au Sénat pour informer Leurs Honneurs que cette Chambre rejette l'amendement apporté par le Sénat au projet de loi C-16, Loi modifiant la Loi électorale du Canada.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 162 — Vote n° 162)

YEAS: 168, NAYS: 116

POUR : 168, CONTRE : 116

YEAS — POUR

Abbott	Ablonczy	Albrecht	Allen
Allison	Ambrose	Anders	Anderson
André	Arthur	Asselin	Bachand
Baird	Barbot	Batters	Benoit
Bernier	Bigras	Blackburn	Blais
Blaney	Bonsant	Bouchard	Boucher
Bourgeois	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Brunelle	Calkins	Cannan (Kelowna—Lake Country)
Cannon (Pontiac)	Cardin	Carrie	Carrier
Casey	Casson	Chong	Clement
Crête	Cummins	Davidson	Day
DeBellefeuille	Del Mastro	Demers	Deschamps
Doyle	Duceppe	Dykstra	Emerson
Epp	Faillie	Fast	Fitzpatrick
Flaherty	Fletcher	Freeman	Gagnon
Galipeau	Gallant	Gaudet	Gauthier
Goldring	Goodyear	Gourde	Gravel
Grewal	Guay	Guergis	Guimond
Hanger	Harper	Harris	Harvey
Hawn	Hearn	Hiebert	Hill
Hinton	Jaffer	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Khan	Komarnicki
Kotto	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Laforest	Laframboise
Lake	Lauzon	Lavallée	Lemay
Lemieux	Lessard	Lévesque	Lukiwski
Lunn	Lunney	Lussier	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Malo	Manning	Mark
Mayes	Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)	Menzies
Merrifield	Mills	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Mourani	Nadeau	Nicholson	Norlock
O'Connor	Obhrai	Oda	Ouellet
Pallister	Paquette	Paradis	Perron
Petit	Plamondon	Poilievre	Prentice
Preston	Rajotte	Reid	Richardson
Ritz	Roy	Scheer	Schellenberger
Shiple	Skelton	Smith	Solberg
Sorenson	St-Cyr	St-Hilaire	Stanton
Storseth	Strahl	Sweet	Thompson (New Brunswick Southwest)
Thompson (Wild Rose)	Tilson	Toews	Trost
Tweed	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Verner	Vincent	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Williams	Yelich — 168

NAYS — CONTRE

Alghabra	Angus	Bagnell	Bains
Barnes	Beaumier	Bélanger	Bell (Vancouver Island North)
Bell (North Vancouver)	Bevilacqua	Bevington	Black
Blaikie	Bonin	Boshcoff	Brisson

Brown (Oakville)	Byrne	Cannis	Chan
Charlton	Chow	Christopherson	Coderre
Comartin	Cotler	Crowder	Cullen (Skeena—Bulkley Valley)
Cullen (Etobicoke North)	Cuzner	D'Amours	Davies
Dewar	Dhaliwal	Dhalla	Dion
Dosanjh	Dryden	Eyking	Fry
Godfrey	Godin	Graham	Guarnieri
Holland	Ignatieff	Jennings	Julian
Kadis	Karetak-Lindell	Karygiannis	Layton
LeBlanc	Lee	MacAulay	Malhi
Maloney	Marleau	Marston	Martin (Winnipeg Centre)
Martin (LaSalle—Émard)	Martin (Sault Ste. Marie)	Masse	Mathysen
Matthews	McCallum	McDonough	McGuinty
McGuire	McKay (Scarborough— Guildwood)	McTeague	Merasty
Minna	Murphy (Moncton—Riverview— Dieppe)	Murphy (Charlottetown)	Nash
Neville	Owen	Pacetti	Patry
Pearson	Peterson	Priddy	Proulx
Ratansi	Redman	Regan	Robillard
Rodriguez	Rota	Russell	Savage
Savoie	Scarpaleggia	Sgro	Siksay
Silva	Simard	Simms	St. Amand
St. Denis	Stoffer	Szabo	Telegdi
Temelkovski	Thibault (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques)	Thibault (West Nova)	Tonks
Turner	Valley	Wappel	Wasylycia-Leis
Wilfert	Wilson	Wrzesnewskij	Zed — 116

PAIRED — PAIRÉS

Bellavance	Bezan	Devolin	Finley
Lalonde	Picard		

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:02 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill S-214, An Act respecting a National Blood Donor Week.

Mr. Bains (Mississauga—Brampton South), seconded by Mr. Regan (Halifax West), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. MacKay (Minister of Foreign Affairs) — Report of the Roosevelt Campobello International Park Commission, together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 2006, pursuant to the Roosevelt Campobello International Park

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 2, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi S-214, Loi instituant la Semaine nationale du don de sang.

M. Bains (Mississauga—Brampton-Sud), appuyé par M. Regan (Halifax-Ouest), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. MacKay (ministre des Affaires étrangères) — Rapport de la Commission du parc international Roosevelt de Campobello, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2006, conformément à la Loi sur la



Commission Act, S.C. 1964-65, c. 19, s. 7. — Sessional Paper No. 8560-391-229-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

— by Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) — Orders in Council approving certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 2007-485. — Sessional Paper No. 8540-391-1-07. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*)

— P.C. 2007-459. — Sessional Paper No. 8540-391-25-04. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics*)

— P.C. 2007-356 and P.C. 2007-456. — Sessional Paper No. 8540-391-2-08. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

— P.C. 2007-358 and P.C. 2007-484. — Sessional Paper No. 8540-391-3-12. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— P.C. 2007-454 and P.C. 2007-455. — Sessional Paper No. 8540-391-14-13. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

— P.C. 2007-469 to P.C. 2007-472. — Sessional Paper No. 8540-391-7-07. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— P.C. 2007-487. — Sessional Paper No. 8540-391-9-11. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Finance*)

— P.C. 2007-480. — Sessional Paper No. 8540-391-10-08. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

— P.C. 2007-354 and P.C. 2007-481 to P.C. 2007-483. — Sessional Paper No. 8540-391-8-17. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

— P.C. 2007-529 and P.C. 2007-531. — Sessional Paper No. 8540-391-4-17. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— P.C. 2007-478 and P.C. 2007-479. — Sessional Paper No. 8540-391-18-09. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Health*)

— P.C. 2007-293, P.C. 2007-474, P.C. 2007-488 to P.C. 2007-501 and P.C. 2007-516 to P.C. 2007-528. — Sessional Paper No. 8540-391-16-13. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

Commission du parc international Roosevelt de Campobello, L.C. 1964-65, ch. 19, art. 7. — Document parlementaire n° 8560-391-229-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

— par M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) — Décrets approuvant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

— C.P. 2007-485. — Document parlementaire n° 8540-391-1-07. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord*)

— C.P. 2007-459. — Document parlementaire n° 8540-391-25-04. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique*)

— C.P. 2007-356 et C.P. 2007-456. — Document parlementaire n° 8540-391-2-08. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

— C.P. 2007-358 et C.P. 2007-484. — Document parlementaire n° 8540-391-3-12. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— C.P. 2007-454 et C.P. 2007-455. — Document parlementaire n° 8540-391-14-13. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— C.P. 2007-469 à C.P. 2007-472. — Document parlementaire n° 8540-391-7-07. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— C.P. 2007-487. — Document parlementaire n° 8540-391-9-11. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des finances*)

— C.P. 2007-480. — Document parlementaire n° 8540-391-10-08. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des pêches et des océans*)

— C.P. 2007-354 et C.P. 2007-481 à C.P. 2007-483. — Document parlementaire n° 8540-391-8-17. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

— C.P. 2007-529 et C.P. 2007-531. — Document parlementaire n° 8540-391-4-17. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— C.P. 2007-478 et C.P. 2007-479. — Document parlementaire n° 8540-391-18-09. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la santé*)

— C.P. 2007-293, C.P. 2007-474, C.P. 2007-488 à C.P. 2007-501 et C.P. 2007-516 à C.P. 2007-528. — Document parlementaire n° 8540-391-16-13. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— P.C. 2007-473. — Sessional Paper No. 8540-391-22-15. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— P.C. 2007-475 to P.C. 2007-477 and P.C. 2007-535. — Sessional Paper No. 8540-391-24-17. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

#### ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:02 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:20 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— C.P. 2007-473. — Document parlementaire n° 8540-391-22-15. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— C.P. 2007-475 à C.P. 2007-477 et C.P. 2007-535. — Document parlementaire n° 8540-391-24-17. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

#### DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 2, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 20, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.